

Mitteilung 1 – Comunicazione 1

Die Vergabestelle teilt mit, dass folgender Wortlaut des Buchstabens b) unter Punkt 5 der Aufzählung der Unterlagen, welche im Umschlag B – technisches Angebot - enthalten sein müssen,

b) Berufliches Curriculum aller im Organigramm angegebenen Personen. Aus den Curricula müssen die geforderte Qualifikation und die geforderte Berufserfahrung hervorgehen. Die Curricula müssen von den einzelnen Angestellten/Mitarbeitern sowie vom rechtlichen Vertreter des Unternehmens unterzeichnet werden.

durch folgenden Wortlaut ersetzt wird:

b) Berufliches Curriculum aller im Organigramm angegebenen Personen. Aus den Curricula müssen die geforderte Qualifikation und die erworbene Berufserfahrung - mit genauer Angabe des Zeitraumes - hervorgehen. Die Curricula müssen von den einzelnen Angestellten/Mitarbeitern sowie vom rechtlichen Vertreter des Unternehmens unterzeichnet werden.

La stazione appaltante comunica che il seguente testo della lettera b) del punto 5 della elencazione dei documenti da presentare nella busta B – offerta tecnica

b) Curriculum professionale di ciascuna delle persone indicate nell'organigramma. Dal curriculum deve risultare la richiesta qualificazione e la richiesta esperienza professionale. I curricula devono essere sottoscritti dai singoli dipendenti/collaboratori e dal legale rappresentante dell'impresa.

è sostituito dal seguente testo:

b) Curriculum professionale di ciascuna delle persone indicate nell'organigramma. Dal curriculum deve risultare la richiesta qualificazione e l'esperienza professionale acquisita – con precisa indicazione del periodo. I curricula devono essere sottoscritti dai singoli dipendenti/collaboratori e dal legale rappresentante dell'impresa.